



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO



Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

ACCORDO PER IL RILASCIO DEL DOPPIO TITOLO

TRA

L'UNIVERSITA' DI PALERMO

E L'UNIVERSITA' DI AMBURGO

Concernente

la laurea magistrale in "Scienze dell'Antichità (Classe LM 15)"

rilasciata dall'Università degli Studi di Palermo

e il

Master of Arts "Classical Cultures"

rilasciato dall'Università di Amburgo

Da una parte, l'Università degli Studi di Palermo, qui di seguito indicato anche come "UNIPA", con sede legale a Piazza Marina, 61, 90133 Palermo, Italia, rappresentata dal Prof. Fabrizio Micari, Rettore dell'Università degli Studi di Palermo

e dall'altra, l'Università di Amburgo, qui di seguito indicata anche come "UH", con sede legale at Mittelweg 177, 20148 Hamburg, VAT number DE 245 584 140, e rappresentata rappresentata del Presidente, Prof. Dr. Dieter Lenzen, rappresentata dal Prof. Dr. Oliver Huck, d'ora in avanti chiamate 'L'Università' e, insieme, 'Le Università'

DICHIARANO

1. che le due istituzioni sono unite da comuni interessi culturali, tecnici, educativi e scientifici;
2. che la collaborazione e lo scambio di esperienze e conoscenze, così come l'erogazione di servizi tra le due istituzioni, sono del massimo interesse per il progresso sociale e culturale;
3. che le due Università sono interessate a promuovere la reciproca collaborazione internazionale nel campo dell'istruzione superiore e della ricerca;

PREMESSO QUESTO, LE PARTI CONVENGONO

di firmare un accordo che regolamenta le condizioni in base alle quali gli studenti possono accedere e optare per la partecipazione a un programma di studi finalizzato al conseguimento di una doppia laurea magistrale e, in particolare, della Laurea Magistrale “Scienze dell’Antichità” (Classe LM 15) dell’Università degli Studi di Palermo e del Master of Arts “Classical Cultures” dell’Università di Amburgo. L’assegnazione della doppia Laurea Magistrale, rilasciata dalle due Università in conformità con le normative vigenti in ciascuna istituzione, è subordinata al rispetto delle clausole previste dal presente accordo.

Art. 1: Finalità

Questo accordo mira a determinare le condizioni accademiche e amministrative in base alle quali gli studenti iscritti alla “Laurea Magistrale in “Scienze dell’Antichità” e gli studenti iscritti al Master of Arts “Classical Cultures” dell’Università di Amburgo possono accedere e optare per la partecipazione a un programma di studi finalizzato al conseguimento di una doppia laurea magistrale rilasciata da entrambe le Università, fatto salvo il rispetto delle clausole previste dal presente accordo e in conformità con le normative vigenti in ciascuna istituzione.

Le due Università ritengono che i due corsi di laurea siano simili ed equivalenti e riconoscono reciprocamente le attività formative dei rispettivi piani di studio, elencati nelle Appendici 1 (a-b) e 2.

Tutte le regole procedurali verranno stabilite mediante l’accordo informale tra i Coordinatori, su cui v. 5.2.

Art. 2: Requisiti di preselezione

Gli studenti dell’Università degli Studi di Palermo che intendono optare per il programma di studi finalizzato al conseguimento della doppia laurea magistrale in “Scienze dell’Antichità” / “Classical Cultures” devono essere regolarmente iscritti al corso di “Scienze dell’Antichità” e avere un’adeguata padronanza della lingua tedesca (B1).

Gli studenti dell’Università di Amburgo che intendono optare per il programma integrato di studi finalizzato al conseguimento della doppia laurea magistrale in “Filologia, letterature e storia dell’antichità” / “Classical

“Cultures” devono essere regolarmente iscritti al Master of Arts “Classical Cultures”, avere un’adeguata padronanza della lingua italiana (B1).

Art. 3: Selezione

Il numero massimo di studenti che possono essere iscritti nel programma di laurea magistrale a doppio titolo è di 6 (sei) per ogni anno accademico da ciascuna delle due Università.

Ogni Università pubblicherà annualmente un bando di selezione per la partecipazione al programma integrato di studi di questa doppia laurea magistrale.

La valutazione delle domande e la selezione dei candidati sarà principalmente basata sulla motivazione, la carriera accademica e il livello di padronanza dell’inglese, del tedesco e dell’italiano come lingue straniere, così come quella del latino e del greco, secondo le regole di ciascuna università.

Gli studenti che non siano ancora in possesso di un adeguato livello di competenze linguistiche possono ottenere, previa approvazione del Coordinatore locale (v. § 5.2) e del consiglio dei Coordinatori del programma di studi (v. Accordo di cooperazione § 4.a) per la doppia laurea magistrale, un’ammissione condizionata al programma stesso. In ogni caso, il livello linguistico minimo (B1) deve essere stato raggiunto prima di iniziare i corsi presso l’Università ospite.

L’ammissione finale dello studente è subordinata all’approvazione da parte dell’Università partner e all’iscrizione al corso di studi corrispondente.

Gli studenti che partecipano al programma di doppio titolo dovranno soddisfare i requisiti richiesti dal paese ospite in materia di immigrazione, inclusi, se previsti dalla legislazione nazionale, gli accordi per i familiari e dipendenti.

Art. 4: Iscrizione, diritti e doveri dello studente

4.1 Iscrizione

Gli studenti che partecipano al programma di studi per la doppia laurea magistrale si iscriveranno e pagheranno le tasse d’iscrizione e le altre tasse nell’Università di origine. Nell’Università ospite saranno esentati da spese amministrative, spese di frequenza dei corsi e spese d’iscrizione durante il periodo del soggiorno, fatta eccezione per l’eventuale tassa di diploma e le spese per i servizi sociali, secondo le regole di ciascuna università. L’Università ospite accoglierà e iscriverà gli studenti fornendo la documentazione necessaria ad assicurare loro l’accesso ai servizi di cui usufruiscono gli studenti ordinari.

4.2 Diritti e doveri dello studente

Durante il periodo di scambio gli studenti saranno soggetti alle norme e ai regolamenti dell'Università ospite. Allo stesso modo avranno gli stessi diritti di cui godono gli studenti iscritti nell'Università ospite.

Lo studente che non rispetti le condizioni del presente accordo, compresa la durata minima del soggiorno presso l'Università ospite e il piano di studi da essa previsto, perderà ogni diritto a conseguire la Laurea Magistrale presso l'Università ospite e sarà escluso dal programma di studi per la doppia laurea, ma avrà ancora diritto a conseguire la Laurea Magistrale nell'Università d'origine.

Art. 5: Organizzazione e didattica

5.1 Piani di studio

Le due Università elaborano e approvano, mediante i rispettivi organi accademici, i propri piani di studio per i corsi di Laurea Magistrale, debitamente articolati in moduli e crediti (CFU/ECTS): v. Appendici 1 (a-b) e 2. I piani di studio dovranno riguardare tutto il periodo fino al conseguimento del diploma. La didattica è organizzata in semestri.

Le Università possono modificare i loro piani di studio. Ogni Università comunica tempestivamente al partner eventuali cambiamenti nel proprio piano di studio.

Considerando il carattere bi-nazionale della formazione, i piani di studio potranno prevedere insegnamenti specifici e stages presso imprese e/o amministrazioni pubbliche anche presso paesi terzi.

5.2. Coordinatori locali

Ogni Università nomina un Coordinatore locale per il programma di scambio.

Il Coordinatore locale:

- cura il coordinamento didattico e amministrativo con l'Università partner;
- segue dal punto di vista didattico gli studenti della propria Università che partecipano al programma di scambio, consigliandoli nella formulazione del loro piano di studio e rimanendo in contatto con loro per tutta la durata del programma;
- cura l'accoglienza degli studenti dell'Università partner che partecipano allo scambio al momento del loro arrivo presso la propria sede;

- segue gli studenti dell'Università partner dal punto di vista didattico, consigliandoli nella formulazione del loro piano di studio e controllando periodicamente l'andamento del loro programma di studio durante la permanenza presso la propria sede;
- garantisce la corretta gestione amministrativa del programma di scambio ed è responsabile del controllo di qualità di esso (v. 5.5).

5.3 Attività di apprendimento dello studente e loro riconoscimento

Ogni studente ammesso al programma per la doppia laurea magistrale deve definire il suo piano di studi con l'assistenza dei Coordinatori locali in conformità con i piani di studio dell'Università di origine e di quella ospite. Ciascun coordinatore locale sottopone il piano di studio dello studente all'approvazione dei propri organi accademici competenti. Gli stessi organi accademici in ciascuna Università stabiliranno caso per caso, supportati dai coordinatori locali, le corrispondenze tra le attività formative svolte dallo studente presso l'Università partner e l'offerta formativa della loro Università (v. Appendice 2).

Nell'organizzare il soggiorno, sarà tenuto in considerazione il calendario accademico di ciascuna Università. Gli studenti che partecipano al programma di studi per la doppia laurea devono frequentare per un semestre l'Università partner e devono conseguire un minimo di 30 (trenta) crediti (CFU/ECTS).

Tutti gli studenti ammessi al programma di studi per la doppia laurea magistrale devono iscriversi presso l'Università ospite e presentare al loro arrivo un'attestazione relativa ai corsi già seguiti nell'Università di origine (*transcript of records*).

Le Università ospiti s'impegnano a rilasciare agli studenti che hanno frequentato i corsi un attestato, nella forma di un *transcript of records*, relativo agli insegnamenti seguiti, ai voti e al numero dei crediti ottenuti. Questo attestato deve essere rilasciato in lingua inglese.

Dopo aver completato il soggiorno, per conseguire i crediti relativi ai corsi seguiti, gli studenti devono presentare alla loro università di origine il *transcript of records* rilasciato dall'Università ospite.

5.5 Controllo di qualità

Entrambi i Coordinatori del programma di studi per la doppia laurea s'incontreranno, anche in videoconferenza, almeno una volta all'anno per valutare l'efficacia del programma formativo e i risultati raggiunti dagli studenti, nonché le risorse messe a disposizione da entrambe le Università. Al fine di migliorare la qualità del programma, i Coordinatori possono suggerire modifiche e proporle agli organi competenti dei due Atenei. Modifiche sostanziali alla struttura, all'organizzazione e ai meccanismi di valutazione del programma possono essere effettuate attraverso emendamenti a questo testo.

Art. 6: Finanziamento, spese, assicurazioni

6.1 Docenti

Le due Università possono coprire le spese di viaggio, di vitto e di alloggio dei loro docenti inviati all'estero presso l'Università partner all'interno del programma di doppia laurea magistrale, nella misura in cui dispongano delle necessarie risorse finanziarie. Questi viaggi di lavoro possono avvenire anche nel quadro di altri programmi di mobilità.

6.2 Studenti

I costi di viaggio, assicurazione sanitaria, alloggio, sostentamento e qualsiasi altra spesa che lo studente dovrà sostenere nel corso del periodo di scambio stabilito nel programma integrato di doppia laurea magistrale saranno a carico dello studente. L'Università partner s'impegna a fornire assistenza nella ricerca di un alloggio adeguato per mezzo dei suoi uffici amministrativi. Gli studenti coinvolti possono fare domanda per borse di studio o per altri strumenti di sostegno finanziario per coprire i costi di mobilità. Ogni Università può assegnare borse di studio agli studenti che partecipano al programma di studi congiunto sulla base di appositi bandi di selezione.

Per l'assistenza medica e l'assicurazione infortuni e malattia ci si atterrà alle legislazioni dei paesi ospitanti. L'assicurazione sanitaria non è fornita dalle Università. Le due Università s'impegnano a verificare l'esistenza di una copertura assicurativa e assistenziale di base. In assenza di accordi internazionali tra i paesi coinvolti che regolino l'assistenza medica o l'assicurazione infortuni e malattia, ciascuna Università esigerà che lo studente che partecipa al programma qui regolamentato si doti di un'adeguata assicurazione infortuni e malattia per tutta la durata della sua partecipazione al programma stesso.

Le due Università informano inoltre gli studenti sulla loro responsabilità circa i danni che potrebbero involontariamente causare a terzi (persone/cose) durante il loro soggiorno all'estero, nel quadro delle attività inerenti il presente accordo. Gli studenti sono perciò invitati a considerare la possibilità di stipulare un'assicurazione che li tuteli a fronte di questi rischi e di queste responsabilità.

Art. 7: Uffici tecnici e amministrativi di riferimento

Gli uffici amministrativi di riferimento per lo scambio all'Università degli Studi di Palermo sono elencati nell'Appendice 3a.

Gli uffici amministrativi di riferimento per lo scambio all'Università di Amburgo sono elencati nell'Appendice 3b.

Art. 8: Personale docente di riferimento

Il personale docente di riferimento (= Coordinatori) per lo scambio all'Università Roma Tre è elencato nell'Appendice 3a.

Il personale docente di riferimento (= Coordinatori) per lo scambio con l'Università di Amburgo è elencato nell'Appendice 3b.

Art. 9: Metodologia didattica e valutazione

Durante il periodo di studio gli studenti che partecipano al programma integrato di doppia laurea prenderanno parte alle attività didattiche dell'Università ospite nel modo in cui esse vengono di regola svolte. I corsi sono offerti nella lingua del paese ospitante.

Gli studenti partecipanti saranno valutati secondo i criteri e la metodologia utilizzata di regola nell'Università ospite.

Art. 10: Esame di laurea

Al termine del loro programma di studio bi-nazionale, gli studenti prepareranno una tesi magistrale sotto la supervisione di un docente di ciascuna Università. L'esame di laurea finale si terrà presso l'Università di origine e l'elaborato sarà completato da un riassunto (tra un minimo di 5 [cinque] e un massimo di 10 [dieci] pagine) scritto nella lingua dell'Università ospite. Il supervisore dell'Università ospite sarà invitato a far parte della commissione della prova finale, che sarà quindi di conseguenza integrata o ampliata. I costi risultanti non saranno a carico dell'Università di origine. L'Università ospite può coprire tali costi, secondo le regole previste dall'art. 6.1. Qualora il supervisore dell'Università ospite non sia in grado di essere personalmente presente, egli/ella potrà intervenire in videoconferenza oppure invierà una relazione con la propria valutazione, di cui la commissione dell'esame finale dell'Università di origine terrà debitamente conto. Inoltre per la preparazione della tesi di laurea magistrale si applicheranno le regole presso ciascuna istituzione.

Art. 11: Requisiti per il rilascio della laurea

Dopo l'esame finale nella sua Università di origine, l'Università ospite rilascerà allo studente in regola con gli adempimenti previsti il diploma di laurea dietro presentazione, da parte dello studente stesso, della domanda di laurea e di un attestato dell'Università di origine con la registrazione dell'esame finale.

Art. 12: Risoluzione di controversie

Eventuali controversie relative all'interpretazione e all'adempimento dei termini e delle condizioni concordate saranno regolate di comune accordo. Se necessario, la risoluzione di controversie sarà affidata a un tribunale arbitrale composto di 3 (tre) membri, uno nominato rispettivamente da ciascuna parte, e il terzo scelto di comune accordo.

Art 13: Durata e conclusione

Questo accordo entrerà in vigore dal momento della sua firma da parte dei rappresentanti di entrambe le Università e sarà valido per un periodo di 8 (otto) anni. Dopo questo periodo l'accordo potrà essere rinnovato previo accordo scritto. In ogni caso ciascuna delle due istituzioni firmatarie può porre fine a quest'accordo attraverso un documento scritto, che deve essere inviato all'istituzione partner 6 (sei) mesi prima. Nel caso in cui una delle due istituzioni desideri porre fine all'accordo, entrambe s'impegnano a rispettare i propri obblighi nei confronti degli studenti già ammessi al programma integrato di doppia laurea magistrale.

La firma di questo accordo non comporta oneri finanziari per le parti.

Art. 14: Scambi accademici e di ricerca

Con l'obiettivo di sostenere il programma integrato di doppia laurea, l'Università degli Studi di Palermo e l'Università di Amburgo potranno promuovere e coordinare di comune accordo lo scambio di docenti e ricercatori, nonché l'organizzazione di workshops, seminari e pubblicazioni su temi d'interesse comune. Lo scambio e lo sviluppo delle attività sopra menzionate saranno conformi alle norme e alle procedure in vigore nelle due istituzioni.

Art. 15: Uso del logo

I due partner s'impegnano reciprocamente a non utilizzare il nome e/o il logo o ogni altro segno di riconoscimento dell'altra Università per scopi diversi da quelli contemplati in questo accordo, oppure per iniziative di pubblicizzazione del programma di doppia laurea magistrale.

Art. 16: Trattamento dei dati personali

Il trattamento, la diffusione e la comunicazione dei dati personali saranno gestiti dalle Università nell'ambito dei propri obiettivi istituzionali e in maniera conforme alla legge.

Art. 17: Clausole finali

Questo accordo è redatto in 4 (quattro) copie, 2 (due) in italiano e 2 (due) in inglese, ciascuna delle quali è ugualmente autentica. Entrambe le parti riceveranno una copia di ogni lingua. Tutti i fraintendimenti saranno regolati di comune accordo. Le appendici 1 (a-b) e 2 possono essere modificate tramite accordo informale tra le parti. Ogni istituzione comunica al partner qualsiasi modifica possa interessare le appendici 3 (a-b).

The Rector of the Università degli Studi
di Palermo

Prof. Fabrizio Micari

The Dean of the Faculty of Humanities
of the Universität Hamburg

Prof. Dr. Oliver Huck



Palermo,
28-11-2012



79.8.12
Hamburg,



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO



APPENDICE 1a: Ordinamento del corso di laurea (LM 15)

all'Università degli Studi di Palermo

ACCORDO PER IL RILASCIO DEL DOPPIO TITOLO MAGISTRALE

TRA L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PALERMO

E L'UNIVERSITA' DI AMBURGO

Laurea italiana in "Scienze dell'Antichità" (LM 15)

Master of Arts in "Classical Cultures" (EMCC)

Doppio titolo italo-tedesco

This enclosure contains the teaching rules, system and the syllabus of the degrees courses involved.

Sito web di riferimento: <http://www.universitaly.it/index.php/public/schedaCorso/anno/2016/corso/1533380>

Indirizzo internet del corso di laurea:

<http://www.unipa.it/dipartimenti/beniculturalistudiculturali/cds/scienzedellantichita2057>

Tasse: <http://www.unipa.it/target/studenti/>

ATTIVITA' CARATTERIZZANTI

Lingue e Letterature classiche	L-FIL-LET/02 Lingua e letteratura greca L-FIL-LET/04 Lingua e letteratura latina	18	18	-
Storia antica	L-ANT/02 Storia greca L-ANT/03 Storia romana	9	18	-
Fonti, tecniche e strumenti della ricerca storica e filologica	L-ANT/04 Numismatica L-ANT/05 Papirologia L-ANT/07 Archeologia classica L-ANT/08 Archeologia cristiana e medievale L-ANT/09 Topografia antica L-ANT/10 Metodologia della ricerca archeologica L-FIL-LET/05 Filologia classica L-FIL-LET/06 Letteratura cristiana antica L-FIL-LET/07 Civiltà bizantina L-FIL-LET/08 Letteratura latina medievale e umanistica L-LIN/01 Glottologia e linguistica M-FIL/07 Storia della filosofia antica M-STO/06 Storia delle Religioni M-STO/07 Storia del cristianesimo e delle chiese	18	27	-
Minimo di crediti riservati dall'Ateneo (D.M. 48)				
Totale attività caratterizzanti		48	63	

ATTIVITA' AFFINI

Disciplinary area	Subject area	ECTS		Minimum ECTS, according to the D.M., for each disciplinary area
		min	max	
Attività formative affini o integrative	L-ANT/02 – Storia greca L-ANT/03 – Storia romana L-ANT/04 - Numismatica L-ANT/07 – Archeologia classica L-ANT/08 – Archeologia cristiana medievale L-ANT/09 – Topografia antica L-ANT/10 – Metodologia della ricerca archeologica L-ART/07 – Musicologia e storia della musica L-FIL-LET/02 – Lingua e letteratura greca L-FIL-LET/04 – Lingua e letteratura latina L-FIL-LET/05 – Filologia classica L-FIL-LET/06 – Letteratura cristiana antica L-FIL-LET/07 – Civiltà bizantina L-FIL-LET/08 – Letteratura latina medievale e umanistica L-FIL-LET/15 – Filologia germanica L-LIN/01-Glottologia e linguistica L-LIN/20- Lingua e letteratura neogreca M-FIL/07-Storia della filosofia antica M-STO/06-Storia delle religioni M-STO/09 – Paleografia	18	27	12

ALTRÉ ATTIVITÀ'

Ambito disciplinare		Min CFU	Max CFU
A scelta dello studente		9	9
Prova finale		18	24
Ulteriori attività formative (art. 10, comma 5, lettera d)	Ulteriori conoscenze linguistiche	3	3
	Abilità informatiche e telematiche	3	3
	Tirocini formativi e di orientamento	3	3
	Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro	0	0
Minimo di crediti riservati dall'aten art. 10, comma 5 lettera d			
Per stages e tirocini presso imprese, enti pubblici o privati, ordini professionali		-	-
Totale altre attività		33	45

RIEPILOGO CFU

CFU totali per il conseguimento del titolo	120
Range CFU totali del corso	120



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO



Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

**APPENDICE 1b: Ordinamento del Master of Arts “Classical Cultures” presso
la Università di Amburgo**

ACCORDO PER IL RILASCIO DEL DOPPIO TITOLO MAGISTRALE

TRA L’UNIVERSITA’ DEGLI STUDI DI PALERMO

E L’UNIVERSITA’ DI AMBURGO

Laurea italiana in “Scienze dell’antichità” (LM 15)

Master of Arts in “Classical Cultures” (EMCC)

Doppio titolo italo-tedesco

Piano di studio del Master of Arts “Classical Cultures” dell’Università di Hamburg

Attività caratterizzanti (50 ECTS)	Università di Hamburg: European Master of Arts ‘Classical Cultures’	ECTS
	<p>Storia antica (1 o 2 moduli)</p> <p>Modulo introduttivo: seminario in Storia Antica (8 ECTS) lezioni di Storia Antica (2 ECTS)</p> <p>Modulo principale: seminario in Storia Antica (8 ECTS) lezione di Storia Antica (2 ECTS)</p>	20 o 10
	<p>Filologia classica (1 o 2 moduli)</p> <p>Modulo introduttivo: esercitazione-introduzione alla Filologia Classica (7 ECTS) lezioni di Filologia Classica (3 ECTS)</p> <p>Modulo principale: seminario in Filologia Classica (7 ECTS) lezione / corso di lettura in Filologia Classica (3 ECTS)</p>	20 o 10
	<p>Archeologia Classica (1 o 2 moduli)</p> <p>Modulo introduttivo: seminario in Archeologia Classica (4 ECTS) esercitazione / colloquio Archeologia Classica (4 ECTS) conferenze in Archeologia Classica (1 ECTS) attestato di attività (2 ECTS)</p> <p>Modulo principale: seminario principale Archeologia Classica (6 ECTS) lezione Archeologia Classica (4 ECTS)</p>	20 o 10
Ambito di approfondimento	<p><i>Ambito di approfondimento I – Lingua</i></p> <p>Attività didattiche (corsi di lingua e esercitazioni allo stile) + letture individuali in una o due lingue antiche</p> <p>Latino</p> <p>Greco antico</p>	10

	<p><i>Ambito di approfondimento II – Metodologia</i></p> <p>Attività didattiche su metodi, teorie e tecniche della Scienza dell'Antichità, con riferimento materiali, ritrovamenti o documenti, p.es.:</p> <ul style="list-style-type: none"> Numismatica antica Epigrafia antica Paleografia antica Papirologia Documentazione e prospezione archeologica 	10
	<p><i>Ambito di ampliamento – studi interdisciplinari</i></p> <p>Attività didattiche su aspetti interdisciplinari delle Scienze dell'Antichità</p> <ul style="list-style-type: none"> Storia della chiesa antica e patrologia Archeologia preistorica, protostorica. Storia e cultura del Vicino Oriente Filosofia Storia del diritto Storia comparata del diritto 	10
	Seminario intensivo interdisciplinare	5
	Attività pratica	5
Esame finale	Modulo conclusivo: tesi di laurea magistrale (25 ECTS) esame orale (5 ECTS)	30
	Totale	120



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO



Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

APPENDICE 2: ATTIVITA' DI STUDIO

ACCORDO PER IL RILASCIO DEL DOPPIO TITOLO MAGISTRALE
TRA L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PALERMO
E L'UNIVERSITA' DI AMBURGO

Laurea italiana in "Scienze dell'antichità" (LM 15)

Master of Arts in "Classical Cultures" (EMCC)

Doppio titolo italo-tedesco

	Università degli Studi di Palermo		Università di Amburgo	
Attività Formative/Ambiti	SSD - Insegnamento	CFU	Insegnamento	ECTS
Caratterizzanti - Lingue e Letterature Classiche	L-FIL-LET/02 Lingua e letteratura greca L-FIL-LET/04 Lingua e letteratura latina	18-18	Modulo introduttivo “Filologia Classica” oppure Modulo principale “Filologia Classica” Ambito di approfondimento I - Lingua	20-30
Caratterizzanti - Storia Antica	L-ANT/02 Storia greca L-ANT/03 Storia romana	9-18	Modulo introduttivo “Storia Antica” oppure Modulo principale “Storia Antica”	60-60 10-20
Caratterizzanti - Fonti, tecniche e strumenti della ricerca storica e filologica	L-ANT/07 Archeologia classica L-ANT/08 Archeologia cristiana e medioevale L-FIL-LET/05 Filologia classica L-FIL-LET/06 Letteratura cristiana antica L-FIL-LET/07 Civiltà bizantina L-FIL-LET/08 Letteratura latina medievale e umanistica L-ANT/05 Papirologia M-STO/09 Paleografia	18-27	Modulo introduttivo “Archeologia Classica” oppure Modulo principale “Archeologia Classica” Ambito di approfondimento II – Metodologia, p.es. Papirologia Paleografia antica	10-20 0-10
	L-ANT/04 Numismatica L-ANT/05 Papirologia L-FIL-LET/07 Civiltà bizantina M-STO/07 Storia del cristianesimo e delle chiese M-STO/09 Paleografia		Ambito di approfondimento II – Metodologia, p.es. Numismatica Antica Epigrafia Antica Papirologia Paleografia Antica Ambito di ampliamento – Studi interdisciplinari, p.es. Storia della chiesa antica e patrologia Storia e cultura del Vicino Oriente	

	Min. CFU D.M. 48	48-63		60-70
Affini o integrative	L-FIL-LET/02 Lingua e letteratura greca L-FIL-LET/04 Lingua e letteratura latina L-FIL-LET/05 Filologia classica L-FIL-LET/06 Letteratura cristiana antica L-FIL-LET/07 Civiltà bizantina L-FIL-LET/08 Letteratura latina medievale e umanistica L-ANT/05 Papirologia M-STO/09 Paleografia	18-27	Modulo principale “Filologia Classica” oppure Ambito di approfondimento I – Lingua	10-20
	L-ANT/02 Storia greca L-ANT/03 Storia romana L-ANT/04 Numismatica L-ANT/05 Papirologia L-FIL-LET/07 Civiltà bizantina M-STO/07 Storia del cristianesimo e delle chiese M-STO/09 Paleografia		Modulo principale “Storia Antica” Ambito di approfondimento II – Metodologia, p.es. Numismatiche Antica Epigrafia Antica Papirologia Paleografia Antica Ambito di ampliamento – Studi interdisciplinari, p.es. Storia della Chiesa antica e Patrologia Storia e cultura del Vicino Oriente	
	L-ANT/07 Archeologia classica L-ANT/08 Archeologia cristiana e medievale L-ANT/05 Topografia antica L-ANT/10 Metodologia della ricerca archeologica		Ambito di approfondimento II – Metodologia, p.es.: Documentazione e prospezione archeologica Ambito di ampliamento – Studi interdisciplinari, p.es.: Archeologia preistorica Archeologia protostorica Storia e cultura del Vicino Oriente	

	L-FIL-LET/15 – Filologia germanica L-LIN/01-Glottologia e linguistica L-LIN/20- Lingua e letteratura neogreca M-FIL/07-Storia della filosofia antica M-STO/06-Storia delle religioni	Ambito di ampliamento – Studi interdisciplinari, p.es.: Jewish Studies Historical Anthropology Philosophy Law History	
	18-27		10-20
Prova finale	18-24	Prova finale	30
Ulteriori attività formative	3	Attività pratiche	5
Competenze informatiche e telematiche	3		
Ulteriori conoscenze linguistiche	3-3		
Corsi a scelta dello studente*	9	Presentazione al seminario intensive disciplinare**	5
	120		120

* I CFU a scelta dello studente saranno riconosciuti sulla base del loro specifico contenuto disciplinare.

** La presentazione al “Seminario intensivo interdisciplinare” potrà essere riconosciuta come attività formativa tra i “CFU a scelta dello studente” oppure, in base al suo contenuto specifico, o con una delle “Attività caratterizzanti” o con una delle “Attività affini o integrative”.

Annex 3a. Academic and administrative officials responsible for the double master's agreement

The academic officials responsible for the double master's program are:

- Prof. Alfredo Casamento - Coordinator of the "Laurea Magistrale in Scienze dell'Antichità at the University of Palermo
alfredo.casamento@unipa.it
Dipartimento Culture e Società
Viale delle Scienze (Ed. 15), Room 207 (2nd floor)
90146 Palermo
tel. +3909123899420
- Prof. Daniela Bonanno – Local Coordinator of the Double Degree at the University of Palermo
daniela.bonanno@unipa.it
Dipartimento Culture e Società
Viale delle Scienze (Ed. 15), Room 209 (2nd floor)
90146 Palermo
tel. +3909123899445

The administrative officials responsible for the double master's program, including administrative dialogue with the partner institution agreement, are:

- Responsible officer of International Programs Office
Valeria Floriano at UNIPA
Email: valeria.floriano@unipa.it; tel. +39 09123893832
Address: Piazza Marina, 61 90133 Palermo
E-mail: programmi.internazionali@unipa.it

If either one of the signatory institutions changes any of the officials named herein, it must inform the partner institution, as well as the academic and administrative officials of the double master's program, and indicate the corresponding substitutes.



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO



Annex 3b. Academic and administrative officials responsible for the double master's agreement

The academic officials responsible for the double master's program are:

- PD Dr. Sabine Panzram,
sabine.panzram@uni-hamburg.de; Tel.: +49 40 42838 4524
Von-Melle-Park 6, Raum 1309, 20146 Hamburg

The administrative officials responsible for the double master's program, including administrative dialogue with the partner institution agreement, are:

- Tinta Schmieden, M.A.
Leiterin des Studienbüros des Fachbereichs Geschichte, Universität Hamburg
studienbuero.fb-geschichte@uni-hamburg.de, Tel.: +49 40 42838 4141
Von-Melle-Park 6, Raum 1110, 20146 Hamburg

If either one of the signatory institutions changes any of the officials named herein, it must inform the partner institution, as well as the academic and administrative officials of the double master's program, and indicate the corresponding substitutes.



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO



DOUBLE MASTER DEGREE AGREEMENT

BETWEEN THE
UNIVERSITY OF PALERMO
AND THE HAMBURG UNIVERSITY

concerning the

Master Degree in “Scienze dell’Antichità (Classe LM 15)”

awarded by the University of Palermo

and the

Master of Arts “Classical Cultures”

awarded by the Hamburg University

On one part, University of Palermo, hereinafter also referred to as the “UNIPA”, with registered office at Piazza Marina n. 61, 90133 Palermo, Italy, VAT number 00605880822, and on its behalf and represented by prof. Fabrizio Micari, Rector of the University of Palermo;

on the other part, the Universität Hamburg, hereinafter also referred to as the “UH”, with registered office at Mittelweg 177, 20148 Hamburg, VAT number DE 245 584 140, and on its behalf and represented by the President, Prof. Dr. Dieter Lenzen, represented by the Dean Prof. Dr. Oliver Huck, Dean of the Faculty of Humanities of the University Hamburg

STATE

1. that both institutions share cultural, technical, educational, and scientific fields of common interest;
2. that collaboration and the exchange of experience and knowledge, as well as the provision of services between both institutions, are in their greatest interest for social and cultural progress;

3. that they are interested in promoting their international collaboration in the field of higher education and research;

THAT BEING SAID, THE PARTIES AGREE

to sign an agreement that regulates the conditions under which students may access and opt for a double Master Degree in “Scienze dell’Antichità (Classe LM 15)” and in “Classical Cultures”. The awarding of the double Master Degree, conferred by the two Universities in accordance with the current regulations at each institution, is subject to compliance with the clauses established in this agreement.

Art. 1: Purpose

This agreement aims to establish the academic and administrative conditions under which students enrolled at the Laurea Magistrale in “Scienze dell’Antichità” at Palermo University, and students enrolled at the Master of Arts “Classical Cultures” degree course at the Universität Hamburg, may access and opt for a double Master Degree conferred by both Universities, subject to compliance with the clauses established in this agreement, and in accordance with the current regulations at each institution.

Both Universities consider that the two degree courses are similar and equivalent and mutually recognize the educational activities of the respective study programmes, which are listed in Annex 1 (a-b) and 2.

All procedural rules will be determined through the informal agreement between the Coordinators, on whom see 5.2.

Art. 2: Pre-Selection Requirements

Students from the University of Palermo, who intend to opt for the double Master Degree in “Scienze dell’Antichità” / “Classical Cultures” must be regularly enrolled in the programme of ”Scienze dell’Antichità”, and have an adequate command of the German language (at least B1 level).

Students from the Universität Hamburg, who intend to opt for the double Master Degree in “Scienze dell’Antichità” / “Classical Cultures”, must be regularly enrolled in the course of “Classical Cultures”, have an adequate command of the Italian language (at least B1 level) and have an adequate knowledge of Latin and Ancient Greek.

Art. 3: Selection

The maximum number of students, which could be enrolled in the double Master Degree programme, is 6 (six) for each academic year by each University.

Each university will announce yearly the application call for participating to the double Master Degree programme.

Evaluation of the applications and applicants' selection will be mainly based on their motivation, academic career and the level of knowledge of English, and of Italian and German as foreign languages, and of Latin and Greek due to the local regulations of each university.

Students who possess a not yet adequate level (see 2) of linguistic abilities can obtain, under previous approval of the Local Coordinators (see 5.2) and of the Coordinating Council (see Cooperation Agreement § 4.a) of the double Master Degree programme, a conditioned admission to the programme itself. In any case, the minimum linguistic level (B1) must be reached before starting the courses at the Host University.

The student's final admission requires approval by the Partner University and admission into its corresponding degree programme.

Students participating in the double Master Degree programme will meet all requirements of the host country as regards immigration, including, if foreseen by the national legislation, arrangements for their family members and dependents.

Art. 4: Enrolment. Students' rights and obligations

4.1 Enrolment

Students participating in the double Master Degree programme will enrol and will pay the enrolment fees and taxes at their Home University. At the Host University they will be exempt from application fees, course tuition during the period of the stay, and of social services contributions and smaller regular fees of each University. The Host University will admit and enrol students issuing them the necessary documentation to ensure access to ordinary student services.

4.2 Students' rights and obligations

During the exchange period, the students will be subject to the rules and regulations of the Host University. Likewise, they will enjoy the same rights as students enrolled at the Host University.

If a student does not comply with the terms of this agreement, including the minimum length of the stay at the Host University and its study programme, that student will forfeit any right to receive the Master Degree

from the Host University and will be excluded from the double Master Degree programme, although he/she may still be eligible to obtain the Master Degree at his/her Home University.

Art. 5: Organization and Didactics

5.1 Study programmes

The two Universities elaborate and approve, through their respective academic bodies, their own Master Degree courses' study programmes, duly articulated in modules and credits (CFU/ECTS): see Annexes 1 (a-b) and 2. The study programmes must regard the entire period right through to the achievement of the diploma. Didactics is organized in semesters.

The Universities can modify their own curricula. Each University communicates promptly to the Partner prospective changes in its own curriculum.

The study programmes may provide specific lessons, considering the bi-national character of the education, and 'stages' (Praktika) at enterprises and/or public entities, also in third countries.

5.2 Local Coordinators

Each Partner University appoints a Local Coordinator for the exchange programme.

The Coordinator:

- attends to the didactic and administrative coordination with the Partner University;
- follows, from a didactic point of view, students from his/her own University, who participate in the exchange programme, advising them on their plan of studies and remaining in contact with them for the entire duration of the programme;
- welcomes the students of the Partner University participating in the exchange, as soon as they arrive at his/her University;
- follows the students of the Partner University from a didactic point of view, advising them on their plan of studies and checking periodically the progress of their study programme during their stay at his/her Institution;
- guarantees correct administrative management of the exchange programme and is responsible for its quality control (see 5.5).

5.3 Student's learning activities and their recognition

Each student admitted to the double Master Degree programme must define her/his plan of study with the assistance of the local Coordinators in accordance with the study programmes of the Home and Host University. The responsible academic bodies – supported by the local coordinators – will establish, case-by-case, correspondences between the learning activities carried out by the student in the Partner University and the educational offer of their own University (see Annex 2).

When organizing the stay, the academic calendar of each University will be considered. The students participating in the double Master Degree programme must attend one semester at the Partner University and they must achieve there a minimum of 30 (thirty) credits (CFU/ECTS).

All students admitted to the double Master Degree programme must register at the Host University and present at their arrival the transcript of records of the courses already taken at their Home University.

The Host Universities undertake to award students of the Partner University a transcript of records of the courses taken during their stay. The certificate must be issued in English.

After completing the stay, the students must submit to their Home University the official transcript of records issued by the Host University in order to receive credit for the courses taken.

5.4 Quality control

Both Coordinators of the double Master Degree programme will meet, also by video conference, at least once in a year, to evaluate the effectiveness of the learning programme and the results achieved by students, as well as the resources supplied by both Universities. To improve the quality of the programme, the Coordinators could suggest modifications and propose them to the competent boards of both Universities. Substantial changes to structure, organisation, and evaluation mechanisms of the programme could be implemented through amendments to this text.

Art. 6: Funding, Expenses, Insurance

6.1 Teaching staff

The two Universities can cover the travel and living expenses of their professors sent abroad to the Partner University within the double Master Degree programme, depending on available financial resources. These business trips can also take place within the framework of other mobility programmes.

6.2 Students

Transport costs, medical insurance, accommodations, upkeep, and any other expenses the student will incur during the exchange period established in the double Master Degree programme will be charged to the student. The partner university pledges to provide assistance in the search for suitable accommodations through its administrative offices. The students involved can apply for scholarships or other financial aid instruments to cover the mobility costs. Each University may assign grants to its own students partaking in the joint study programme on the basis of appropriate selection call for candidates.

Medical assistance as well as health and accident insurance will be dealt with in accordance to the legislations of the hosting countries. Health insurance is not provided by the Universities. Both Universities commit to verify the existence of basic insurance and assistance related coverage. If medical assistance or health and accident insurance are not regulated by international agreements among the countries involved, students participating in the double Master Degree program under this agreement must ensure that they have adequate health and accident insurance coverage for the duration of his/her participation. Students at Universität Hamburg are required to contract health insurance in Germany.

The two Universities inform furthermore the students about their responsibility for damages that they could involuntarily cause to third parties (persons/objects) during their study period abroad, within the ambit of the activities relevant to this agreement. Students are therefore advised to take into consideration the possibility of stipulating an insurance, which protects them with regard to the above risks and responsibilities.

Art. 7: Administration/Technical Staff Reference Persons

The non-teaching staff reference persons for the exchange at University of Palermo are listed in the Annex 3a.

The non-teaching staff reference persons at the Universität Hamburg are listed in the Annex 3b.

Art. 8: Teaching Staff Reference Persons

The teaching staff reference persons (= Coordinators) for the exchange at the University of Palermo are listed in the Annex 3a.

The teaching staff reference persons (= Coordinators) for the exchange at the Universität Hamburg are listed in the Annex 3b

Art. 9: Teaching Methodology and Evaluation

During the study period, students participating to the double Master Degree programme will take part in the teaching activities of the Host University as they are regularly carried out. Courses are taught in the language of the host country.

The participating students will be evaluated according to the same criteria and with the same methodology regularly used at the Host University.

Art. 10: Final Degree Exam

At the end of their bi-national study programme, students will prepare a Master's thesis under the supervision of a professor of each University. The final degree exam will be held at the Home University and the elaborate will be completed by a summary (between a minimum of 5 [five] and a maximum of 10 [ten] pages) written in the language of the Host University. The supervisor from the Host University will be invited to be part, also by videoconference, of the committee of the final examination, which will be hence accordingly integrated or enlarged. If the supervisor from the Host University should not be able to personally intervene, he/she will intervene by video conference call service provider or he/she will send a report with his/her evaluation, which will be taken into account by the committee of the final examination in the Home University. By the way, for the preparation of the Master's thesis the current regulations at each institution apply.

Art. 11: Requirements for Awarding the Degree

After the final exam in his/her Home University, provided that the student has fulfilled his/her duties at the Host University as well, the Host University will award the degree upon submission by the student of degree application, upon sending of a transcript from his/her Home University recording the final exam.

Art. 12: Settlement of Controversies

Controversies concerning the interpretation and fulfilment of the agreed terms and conditions will be settled by mutual assent. If necessary, the settlement of controversies shall be entrusted to an Arbitration Court composed by 3 (three) members, one appointed respectively by each party, and the third chosen by mutual consent.

Art 13: Duration and Termination

This agreement will take effect from the time of its signing by the representatives of both Universities, and will be valid for a period of 8 (eight) years. Following this period, the agreement may be renewed by written consent. Either one of the signatory institutions may terminate this agreement in writing, which must be sent to the partner institution 6 (six) months in advance. If one institution wishes to terminate this agreement, both pledge to meet their commitments to the students admitted into the double Master Degree programme before either one withdraws from it.

Moreover, the signature of this agreement does not mean any financial fulfilment to the parties. This agreement may only be amended in writing either by the exchange of letters between the two institutions or by signing of agreements specific to the areas of cooperation between them. Such amendments, once approved by both parties, will form part of the agreement.

Art. 14: Academic and research exchanges

With the aim of supporting the double Master Degree programme, the University of Palermo and the Universität Hamburg will promote and coordinate by mutual consent the exchange of visiting professors and researchers as well as the organisation of workshop, seminars, conferences and publications on topics of common interest. The exchange and the development of the activities above mentioned will conform to the norms and procedures in force in the two institutions.

Art. 15: Use of Logo

The Partners mutually commit not to use the name and/or logo or any other identifying marks of the other University for purposes other than those covered by the agreement, or for communication initiatives on this double degree programme.

Art. 16: Personal data treatment

Universities will arrange for the treatment, the dissemination and communication of personal data in pursuit of their institutional goals and as provided by law.

Art. 17: Final Clauses

This agreement is drawn up in 4 (four) copies, in English, each of these texts being equally authentic. Both parties will receive two copies. All misinterpretations will be settled by mutual assent. Annexes 1 (a-b) and 2 can be modified by informal agreement between the parties. Each institution communicates to the Partner any change that should affect Annexes 3 (a-b).

The Rector of the Università degli Studi



di Palermo

Prof. Fabrizio Micari

Ces

Palermo, 28.-11.-2017.

The Dean of the Faculty of Humanities

of Universität Hamburg

Prof. Dr. Oliver Huck

O. Huck

Hamburg, 29.2.17



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO



Universität Hamburg

DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

ANNEX 1a: Teaching System, Order and Rules

DOUBLE/MULTIPLE DEGREE AGREEMENT

BETWEEN UNIVERSITY OF PALERMO

AND THE UNIVERSITÄT HAMBURG

ITALIAN DEGREE IN SCIENZE DELL'ANTICHITA' (CLASS *nomenclature L-M 15*)

 MASTER OF ARTS IN CLASSICAL CULTURES (EMCC)

ITALIAN - GERMAN DOUBLE DEGREE

This enclosure contains the teaching rules, system and the syllabus of the degrees courses involved.

Reference website: <http://www.university.it/index.php/public/schedaCorso/anno/2016/corso/1533380>

Internet address of the Degree course:

<http://www.unipa.it/dipartimenti/beniculturalistudiculturali/cds/scienzedellantichita2057>

Tuition fees: <http://www.unipa.it/target/studenti/>

KEY LEARNING ACTIVITIES

Disciplinary area	Subject area	ECTS		Minimum ECTS, according to the D.M., for each disciplinary area
		min	max	
Classical languages and literature	L-FIL-LET/02 Greek Language and Literature L-FIL-LET/04 Latin Language and Literature	18	18	-
Ancient history	L-ANT/02 Greek History L-ANT/03 Roman History	9	18	-
Sources, techniques and tools of the historical and philological research	L-ANT/04 Numismatics L-ANT/05 Papyrology L-ANT/07 Classical Archaeology L-ANT/08 Christian and Medieval Archaeology L-ANT/09 Ancient Topography L-ANT/10 Methodology of the Archaeological Research L-FIL-LET/05 Classical Philology L-FIL-LET/06 Ancient Christian Literature L-FIL-LET/07 Byzantine Civilizations L-FIL-LET/08 Medieval and Humanistic Latin Literature L-LIN/01 Glottology and Linguistics M-FIL/07 History of the Ancient Philosophy M-STO/06 History of Religions M-STO/07 History of Christianity and Churches	18	27	-

Minimum credits (D.M. 48)		
Total from Key Learning Activities	48	63

KINDRED ACTIVITIES

Disciplinary area	Subject area	ECTS		Minimum ECTS, according to the D.M., for each disciplinary area
		min	max	
Kindred or integrative educational activities	L-ANT/02 - Greek History L-ANT/03 - Roman History L-ANT/04 - Numismatics L-ANT/07 – Classical Archaeology L-ANT/08 - Christian and Medieval Archaeology L-ANT/09 – Ancient Topography L-ANT/10 - Methodologies of Archaeological Research L-ART/07 – Musicology and History of Music L-FIL-LET/02 - Greek Language and Literature L-FIL-LET/04 - Latin Language and Literature L-FIL-LET/05 - Classical Philology L-FIL-LET/06 - Ancient Christian Literature L-FIL-LET/07 - Byzantine Civilizations L-FIL-LET/08 - Medieval and Humanistic Latin Literature L-FIL-LET/15 – German Philology L-LIN/01-Glottology and Linguistics L-LIN/20- Modern Greek Language and Literature M-FIL/07-History of Ancient Philosophy M-STO/06-History of Religions M-STO/09 – Palaeography	18	27	12

OTHER ACTIVITIES

Disciplinary area		Min ECTS	Max ECTS
Optional course		9	9
Final examination		18	24
Further educational activities (art. 10, comma 5, lettera d)	Further linguistic knowledges	3	3
	Informatic and telematic skills	3	3
	Educational and orientation traineeships	3	3
	Further knowledges, useful for the entry into the job market	0	0

Minimum ECTS which the University reserves for the activities art. 10, comma 5 lettera d		
stages and practical work at firms, public or private institutions, professional bodies	-	-
Total from Other Activities	33	45

ECTS Overview

Total ECTS for awarding the degree	120
Range of the course's total ECTS	120



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO



Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

ANNEX 1b: Syllabus of the Degree courses at the UNIVERSITÄT HAMBURG

DOUBLE/MULTIPLE DEGREE AGREEMENT

BETWEEN THE UNIVERSITY OF PALERMO

AND THE UNIVERSITÄT HAMBURG

Italian Degree in "Scienze dell'Antichità" (LM 15)

Master of Arts "Classical Cultures" (EMCC)

Italian - German Double Degree

Study plan of the Master of Arts “Classical Cultures” at the Universität Hamburg

	Hamburg University: Master of Arts ‘Classical Cultures’	ECTS
	<p>Ancient History (1 or 2 modules, to be chosen among)</p> <p>Introductory Module: Proseminar in Ancient History (8 ECTS)</p> <p> Classes in Ancient History (2 ECTS)</p> <p>Specialisation Module: Seminar in Ancient History (8 ECTS)</p> <p> Classes in Ancient History (2 ECTS)</p>	20 or 10
	<p>Classical Philology (1 or 2 modules, to be chosen among)</p> <p>Introductory Module: exercise-introduction in Classical Philology (7 ECTS)</p> <p> Classes in Classical Philology (3 ECTS)</p> <p>Specialisation Module: Seminar in Classical Philology (7 ECTS)</p> <p> Classes-readings on Classical Philology (3 ECTS)</p>	20 or 10
	<p>Classical Archaeology (1 or 2 modules, to be chosen among)</p> <p>Introductory Module: Proseminar in Classical Archaeology (4 ECTS)</p> <p> Exercises-Discussions in Classical Archaeology (4 ECTS)</p> <p> Conferences in Classical Archaeology (1 ECTS)</p> <p> Activity certificate (2 ECTS)</p> <p>Specialisation Module I: main seminar in Classical Archaeology (6 ECTS)</p> <p> Classes in Classical Archaeology (4 ECTS)</p>	20 or 10
	<p><i>Advanced Module I - Language</i></p> <p>Courses (language courses and style exercises) + personal readings in one or two ancient languages:</p> <p>Latin</p> <p>Ancient Greek</p>	10

	<i>Advanced Module II – Methodology</i>	
	<i>Courses on methods, theories and techniques in Classical Studies relating to materials, findings or documents, for instance:</i>	
	Ancient Numismatics	10
	Ancient Epigraphy	
	Ancient Palaeography	
	Papyrology	
	Archaeological Documentation and Prospection	
	<i>Extension Module – Interdisciplinary Studies</i>	
	<i>Courses on interdisciplinary aspects of Classical Studies, for instance:</i>	
	Ancient Ecclesiastical History and Patrology	
	Prehistoric Archaeology	10
	Early-Historical Archaeology	
	History and Culture of the Near Eastern	
	Philosophy	
	Law History	
	Comparative Law History	
	Interdisciplinary compact course	5
	Practical work	5
a mi	Conclusive Module: Written Master thesis (25 ECTS) Oral examination (5 ECTS)	30
	Total	120



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO



Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

ANNEX 2: Study activities

DOUBLE/MULTIPLE DEGREE AGREEMENT

BETWEEN THE UNIVERSITY OF PALERMO

AND THE UNIVERSITÄT HAMBURG

Italian Degree in “Filologia, letterature e storia dell’antichità” (LM 15)

Master of Arts “Classical Cultures” (EMCC)

Italian – German Double Degree

	University of Palermo		University Hamburg	
Educational activities/ Disciplinary area	SSD – Subject area	CFU	Subject area	ECTS
Key learn. activ. – Classical Language and Literature	L-FIL-LET/02 Greek Language and Literature L-FIL-LET/04 Latin Language and Literature	18-18	Introductory Module “Classical Philology” or Specialisation Module “Classical Philology” Advanced Module I - Language	20-30
Key learn. activ. – Ancient History	L-ANT/02 Greek History L-ANT/03 Roman History	9-18	Introductory Module “Ancient History” or Specialisation Module “Ancient History”	60-60 10-20
Key learn. activ. – Sources, techniques and tools of the historical and philological research	L-ANT/07 Classical Archeaology L-ANT/08 Christian and Mediaeval Archaeology	18-27	Introductory Module “Classical Archeaology” or Specialisation Module “Classical Archeaology”	10-20
	L-FIL-LET/05 Classical Philology L-FIL-LET/06 Ancient Christian Literature L-FIL-LET/07 Byzantine Civilizations L-FIL-LET/08 Medieval and Humanistic Latin Literature L-ANT/05 Papyrology M-STO/09 Palaeography		Advanced Module II – Methodology, for instance Papyrology Ancient Palaeography	0-10
	L-ANT/04 Numismatics L-ANT/05 Papyrology L-FIL-LET/07 Byzantine Civilizations M-STO/07 History of Christianity And Churches M-STO/09 Palaeography		Advanced Module II – Methodology, for instance: Ancient Numismatics Ancient Epigraphy Papyrology Ancient Palaeography Extension Module – Interdisciplinary Studies, for instance Ancient Ecclesiastical History and Patrology History and Culture of Near Eastern	
	Minimum ECTS D.M. 48	48-63		60-70

Kindred or integrative activities	L-FIL-LET/02 Greek Language and Literature L-FIL-LET/04 Latin Language and Literature L-FIL-LET/05 Classical Philology L-FIL-LET/06 Ancient Christian Literature L-FIL-LET/07 Byzantine Civilizations L-FIL-LET/08 Medieval and Human Latin Literature L-ANT/05 Papyrology M-STO/09 Palaeography	18-27	Specialisation Module “Classical Philology” or Advanced Module I - Language	10-20
	L-ANT/02 Greek History L-ANT/03 Roman History L-ANT/04 Numismatics L-ANT/05 Papyrology L-FIL-LET/07 Byzantine Civilizations M-STO/07 History of Christianity and Churches M-STO/09 Palaeography		Specialisation Module “Ancient History” Advanced Module II – Methodology for instance: Ancient Numismatics, Ancient Epigraphy Extension Module – Interdisciplinary Studies, for instance: Ancient Ecclesiastical History and Patrology, Near Eastern Antiquities	
	L-ANT/07 Classical Archaeology L-ANT/08 Christian and Medieval Archaeology L-ANT/05 Ancient Topography L-ANT/10 Methodologies of Archaeological Research		Advanced Module II – Methodology, for instance: Archaeological Documentation Archaeological Classification and Description Museology Extension Module – Interdisciplinary Studies, for instance: Christian Archaeology Byzantine Art Prehistoric Archaeology Early-Historical Archaeology Mediaeval Archaeology Archaeology of the Roman Provinces Near Eastern Antiquities	
	L-FIL-LET/15 – German Philology L-LIN/01-Glottology and Linguistics L-LIN/20- Modern Greek Language and Literature M-FIL/07-History of Ancient Philosophy M-STO/06-History of Religions		Extension Module – Interdisciplinary Studies, for instance: Jewish Studies Historical Anthropology Philosophy Law History	
		18-27		10-20
Final examination		18-24	Final examination	30
Practical Work		3	Practical Work	5
Informatic and telematic skills		3		
Further linguistic knowledge		3-3		
Optional courses*		9	Presentation at the interdisciplinary compact course**	5

		120		120
--	--	------------	--	------------

* Optional courses will be recognized according to their specific disciplinary content.

** The “Interdisciplinary Compact Course” can be recognized as a learning activity among the Optional courses, or, according to its specific content, either with one of Key Learning Activities or one of the Kindred Activities or one of the Integrative Activities.



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO



Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

Annex 3a. Academic and administrative officials responsible for the double master's agreement

The academic officials responsible for the double master's program are:

- Prof. Alfredo Casamento - Coordinator of the "Laurea Magistrale in Scienze dell'Antichità at the University of Palermo
alfredo.casamento@unipa.it
Dipartimento Culture e Società
Viale delle Scienze (Ed. 15), Room 207 (2nd floor)
90146 Palermo
tel. +3909123899420
- Prof. Daniela Bonanno – Local Coordinator of the Double Degree at the University of Palermo
daniela.bonanno@unipa.it
Dipartimento Culture e Società
Viale delle Scienze (Ed. 15), Room 209 (2nd floor)
90146 Palermo
tel. +3909123899445

The administrative officials responsible for the double master's program, including administrative dialogue with the partner institution agreement, are:

- Responsible officer of International Programs Office
Valeria Floriano at UNIPA
Email: valeria.floriano@unipa.it; tel. +39 09123893832
Address: Piazza Marina, 61 90133 Palermo
E-mail: programmi.internazionali@unipa.it

If either one of the signatory institutions changes any of the officials named herein, it must inform the partner institution, as well as the academic and administrative officials of the double master's program, and indicate the corresponding substitutes.



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO



Universität Hamburg

DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

Annex 3b. Academic and administrative officials responsible for the double master's agreement

The academic officials responsible for the double master's program are:

- PD Dr. Sabine Panzram,
sabine.panzram@uni-hamburg.de; Tel.: +49 40 42838 4524
Von-Melle-Park 6, Raum 1309, 20146 Hamburg

The administrative officials responsible for the double master's program, including administrative dialogue with the partner institution agreement, are:

- Tinta Schmieden, M.A.
Leiterin des Studienbüros des Fachbereichs Geschichte, Universität Hamburg
studienbuero.fb-geschichte@uni-hamburg.de, Tel.: +49 40 42838 4141
Von-Melle-Park 6, Raum 1110, 20146 Hamburg

If either one of the signatory institutions changes any of the officials named herein, it must inform the partner institution, as well as the academic and administrative officials of the double master's program, and indicate the corresponding substitutes.



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO



Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

VEREINBARUNG ÜBER EINEN DOPPELTON HOCHSCHULABSCHLUSS

zwischen

DER UNIVERSITÄT PALERMO

UND DER UNIVERSITÄT HAMBURG

des von der Universität Palermo vergebenen Masterabschlusses in „Scienze dell'Antichità (Classe LM 15)“

und des

von der Universität Hamburg verliehenen Titels Master of Arts in „Classical Cultures“ (M.A.).

Die Universität Palermo, im Folgenden auch genannt „UNIPA“, mit gerichtlichem Sitz an der Piazza Marina 61, 90133 Palermo, Italien, vertreten durch den Rektor der Universität, Professor Fabrizi Micari, Rettore dell'Università degli Studi di Palermo

und

die Universität Hamburg, vertreten durch den Präsidenten, Prof. Dr. Dieter Lenzen, vertreten durch den Dekan der Fakultät für Geisteswissenschaften, Prof. Dr. Oliver Huck,

im Folgenden genannt „Die Universität“ oder zusammen „Die Universitäten“

ERKLÄREN

- 1) dass die Institutionen sich einig sind hinsichtlich gemeinsamer kultureller, technischer, erzieherischer und wissenschaftlicher Interessen,
- 2) dass die Zusammenarbeit und der Austausch von Erfahrungen und Erkenntnissen ebenso wie die Bereitstellung von Dienstleistungen zwischen den beiden Institutionen für den sozialen und kulturellen Fortschritt von größtem Interesse sind,
- 3) dass die beiden Universitäten daran interessiert sind, die gegenseitige internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet der akademischen Lehre und Forschung zu fördern.

UNTER DIESER VORAUSSETZUNG KOMMEN DIE PARTEIEN ÜBEREIN,

diese Vereinbarung zu unterzeichnen, die die Voraussetzungen regelt, aufgrund derer die Studierenden sich für die Teilnahme an einem integrierten Studienprogramm entscheiden können, das mit einem doppelten Hochschulabschluss abschließt, und zwar mit der Laurea magistrale „Scienze dell'Antichità (Classe LM 15)“ der Universität Palermo und mit dem Master of Arts „Classical Cultures“ der Universität Hamburg. Die

Zuerkennung des doppelten Hochschulabschlusses, verliehen von den beiden Universitäten in Übereinstimmung mit den in jeder Institution gültigen Vorschriften, unterliegt der Einhaltung der in dieser Vereinbarung vorgesehenen Bestimmungen.

Art. 1: Zielsetzung

Ziel dieser Vereinbarung ist es, die akademischen und administrativen Voraussetzungen festzulegen, aufgrund derer die Studierenden, die in die Laurea Magistrale in „Scienze dell'Antichità“ an der Universität Palermo und die in den Master of Arts „Classical Cultures“ an der Universität Hamburg eingeschrieben sind, einen doppelten Hochschulabschluss anstreben können, der von beiden Universität verliehen wird, unter Beachtung der in dieser Vereinbarung vorgesehenen Bestimmungen und in Übereinstimmung mit den in jeder Institution gültigen Vorschriften.

Die beiden Institutionen betrachten die beiden Masterstudiengänge als ähnlich und gleichwertig und erkennen gegenseitig die Kursinhalte der jeweiligen Studiengänge an, wie sie im Anhang 1 (a-b) und 2 aufgelistet sind.

Alle den Studienverlauf betreffenden Regelungen sollen durch eine informelle Abstimmung zwischen den Koordinatoren (dazu siehe 5.2) festgesetzt werden.

Art. 2: Auswahlkriterien

Studierende der Universität Palermo, die den integrierten Studiengang mit dem doppelten Hochschulabschluss „Scienze dell'Antichità“ / „Classical Cultures“ belegen möchten, müssen als ordentliche Studierende für den Studiengang „Scienze dell'Antichità“ eingeschrieben sein und die deutsche Sprache angemessen (mindestens auf Niveau B 1) beherrschen.

Studierende der Universität Hamburg, die die den integrierten Studiengang mit dem doppelten Hochschulabschluss „Scienze dell'Antichità“ / „Classical Cultures“ belegen möchten, müssen als ordentliche Studierende für den Master of Arts „Classical Cultures“ eingeschrieben sein und die italienische Sprache angemessen beherrschen (mindestens auf Niveau B 1), ferner über angemessene Sprachkenntnisse des Lateinischen und Altgriechischen verfügen.

Art. 3: Auswahl und Mobilität

Die Höchstzahl der Studierenden, die für das Studienprogramm mit doppeltem Hochschulabschluss eingeschrieben werden können, beläuft sich auf 6 (sechs) für jedes akademische Jahr an jeder der beiden Universitäten.

Jede Universität soll jährlich eine Ausschreibung zur Teilnahme an dem integrierten Studienprogramm mit doppeltem Hochschulabschluss veröffentlichen.

Die Bewertung der Bewerbungen und die Auswahl der Bewerberinnen und Bewerber sollen grundsätzlich auf der Motivation, der akademischen Laufbahn und dem Niveau in der Beherrschung des Englischen, Italienischen und Deutschen als Fremdsprachen, sowie des Lateinischen und Griechischen basieren.

Die Studierenden, die noch über keine angemessenen Sprachkenntnisse verfügen, können, nach vorheriger Zustimmung der lokalen Koordinatoren des Studienprogramms mit doppeltem Hochschulabschluss (siehe 5.2) und des Koordinatorenrates (siehe Rahmenvereinbarung § 4a), unter Vorbehalt zum Studienprogramm zugelassen werden. In jedem Fall muss das als Minimum vorausgesetzte Sprachniveau (B 1) vor Beginn der Lehrveranstaltungen an der Gastuniversität erreicht worden sein.

Die endgültige Zulassung des Studierenden ist abhängig von der Zustimmung der Partneruniversität und der Einschreibung in den entsprechenden Studiengang.

Die Studierenden, die an dem Studienprogramm mit doppeltem Hochschulabschluss teilnehmen, müssen den Bestimmungen des Gastlandes in Sachen Einwanderung nachkommen, einschließlich – falls von der nationalen Gesetzgebung vorgesehen – eventuellen Vereinbarungen über Familienangehörige und andere zu versorgende Personen.

Art. 4: Einschreibung, Rechte und Pflichten der Studierenden

4.1 Einschreibung

Die Studierenden, die an dem Studiengang mit dem doppelten Hochschulabschluss teilnehmen, müssen sich an der Heimatinstitution einschreiben und die Einschreibgebühren und andere Gebühren bezahlen. An der Gastinstitution sind sie von Verwaltungsgebühren, Teilnahmegebühren an den Lehrveranstaltungen und Einschreibgebühren während der Dauer ihres Aufenthaltes befreit, ausgenommen sind eine eventuelle Gebühr für das Examen und Sozialversicherungsbeiträge. Die Gastinstitution lässt die Studierenden zu und schreibt sie ein, und stellt gleichzeitig die notwendige Dokumentation zur Verfügung, die den Zugang zu den Leistungen sicherstellt, die die regulären Studierenden genießen.

4.2 Rechte und Pflichten der Studierenden

Während der Austauschphase sind die Studierenden an die Vorschriften und Regelungen der Gastinstitution gebunden. Genau so haben sie die gleichen Rechte, die die an der Gastinstitution eingeschriebenen Studierenden genießen.

Die oder der Studierende, die/der die Bestimmungen der vorliegenden Vereinbarung nicht einhält, einschließlich der Mindestdauer des Aufenthaltes an der Gastinstitution und des von ihr vorgesehenen Studienprogramms, wird jedes Recht zur Fortsetzung des Masterstudienganges an der Gastinstitution verlieren und vom Studiengang mit dem doppelten Hochschulabschluss ausgeschlossen werden, wird aber das Recht behalten, den Masterstudiengang an der Heimatinstitution fortzusetzen.

Art. 5: Organisation und Lehrprogramm

5.1 Prüfungsordnungen

Die beiden Institutionen, vertreten durch ihre jeweiligen wissenschaftlichen Gremien, erarbeiten und bewilligen die Prüfungsordnungen für die Lehrveranstaltungen des Masterstudienganges, die ordnungsgemäß in Module und Leistungspunkte (CFU/ECTS) gegliedert sind: siehe Appendix 1 (a-b) und 2. Die Prüfungsordnungen müssen den gesamten Zeitraum bis zum Erwerb des Zeugnisses berücksichtigen. Das Lehrprogramm wird in Semestern organisiert.

Die Institutionen können ihre Prüfungsordnungen ändern. Jede Institution teilt der Partnerinstitution Änderungen der eigenen Prüfungsordnung unverzüglich mit.

In Anbetracht des bi-nationalen Charakters der Ausbildung, können die Prüfungsordnungen spezifische Kurse und Praktika bei Unternehmen und/oder öffentlichen Verwaltungen – auch in dritten Ländern – vorsehen.

5.2 Koordinator/innen

Jede Institution ernennt eine/n Koordinator/in für das Austauschprogramm.

Koordinator/innen

- sind verantwortlich für die Koordination der Lehre und der Verwaltungsaufgaben mit der Partnerinstitution;
- begleiten am Austauschprogramm teilnehmende Studierende ihrer Institution in pädagogischer Hinsicht, beraten sie bei der Erstellung des Studienplans und bleiben während der gesamten Dauer des Programms mit ihnen in Kontakt;
- empfangen die Studierenden der Partnerinstitution, die am Austauschprogramm teilnehmen, sobald sie vor Ort eintreffen;
- begleiten die Studierenden in pädagogischer Hinsicht, beraten sie bei der Erstellung des Studienplans und überprüfen regelmäßig die Studienfortschritte während des Aufenthaltes vor Ort;
- gewährleisten die korrekte administrative Durchführung des Austauschprogramms und sind für dessen Qualitätskontrolle verantwortlich (v. 5.5).

5.3 Lernaktivitäten der Studierenden und deren Anerkennung

Jede/r Studierende, die/der zum Studiengang mit doppeltem Hochschulabschluss zugelassen ist, muss mit Hilfe der lokalen Koordinator/innen ein Studienprogramm in Übereinstimmung mit der Prüfungsordnung der Heimat- und der Gastuniversität erstellen. Jede/r lokale Koordinator/in legt den Studienplan der/s Studierenden den eigenen zuständigen akademischen Gremien zur Prüfung vor. Dieselben akademischen Gremien in jeder Universität legen, Fall für Fall, die Entsprechungen zwischen den Studienaktivitäten, die der Student an der Partneruniversität verfolgt, und dem Studienangebot der eigenen Universität fest (siehe Appendix 2).

Bei der Organisation des Aufenthaltes wird der akademische Kalender einer jeden Universität berücksichtigt. Die Studierenden, die am Studiengang mit doppeltem Hochschulabschluss teilnehmen, müssen für ein Semester die Partneruniversität besuchen und ein Minimum von 30 (dreißig) Leistungspunkten (CFU/ECTS) erreichen.

Alle Studierenden, die zum Studienprogramm mit doppeltem Hochschulabschluss zugelassen sind, müssen sich an der Gastuniversität einschreiben und bei ihrer Ankunft eine Bescheinigung über die an der Heimatuniversität besuchten Lehrveranstaltungen vorzeigen (*transcript of records*).

Die Gastuniversitäten verpflichten sich, den Studierenden, die an den Lehrveranstaltungen teilgenommen haben, in Form eines *transcript of records* eine Bescheinigung auszustellen, die Bezug nimmt auf den durchgeführten Unterricht, die Benotungen und die Zahl der erworbenen Leistungspunkte. Diese Bescheinigung muss in englischer Sprache ausgestellt werden.

Nach Beendigung des Aufenthaltes müssen die Studierenden ihrer Heimatuniversität das *transcript of records* der Gastuniversität vorweisen, um die jeweiligen Leistungspunkte für die besuchten Lehrveranstaltungen zu erhalten.

5.5 Qualitätskontrolle

Beide Koordinatoren des Studienganges mit dem doppelten Hochschulabschluss treffen sich, auch per Videokonferenz, mindestens einmal im Jahr, um die Effizienz des Ausbildungsprogramms und die von den Studierenden erreichten Resultate zu evaluieren, ebenso wie die Unterstützung, die von beiden Universitäten zur Verfügung gestellt wurde. Mit dem Ziel, die Qualität des Studienganges zu verbessern, können die Koordinatoren Änderungen empfehlen und sie den zuständigen Gremien der beiden Universitäten vorschlagen. Substantielle Änderungen mit Blick auf die Struktur, Organisation und Evaluationsmechanismen des Studiengangs können mittels einer Änderung dieses Textes umgesetzt werden.

Art. 6: Finanzierung, Ausgaben, Versicherungen

6.1 Dozenten

Die beiden Universitäten können die Kosten abdecken für die Reise, Verpflegung und Unterkunft ihrer Dozenten, die zu der Partneruniversität im Rahmen des Studiengangs mit dem doppelten Hochschulabschluss ins Ausland geschickt werden, in dem Maße, in dem sie über die notwendigen finanziellen Mittel verfügen. Diese Dienstreisen können auch im Rahmen von anderen Mobilitätsprogrammen stattfinden.

6.2 Studierende

Die Kosten für Reise, Krankenversicherung, Unterkunft, Lebensunterhalt und andere Ausgaben, die die/der Studierende im Zeitraum des Austausches im Studiengang mit dem doppelten Hochschulabschluss aufbringen muss, gehen zu Lasten der/des Studierenden. Die Partneruniversität verpflichtet sich, bei der Suche nach einer angemessenen Unterkunft mit ihrem Verwaltungspersonal Hilfestellung zu geben. Die betroffenen Studierenden können ein Studienstipendium oder andere finanzielle Unterstützungen

beantragen, um die Mobilitätskosten abzudecken. Jede Universität kann auf der Basis geeigneter Ausschreibungen Studienstipendien an die Studierenden vergeben, die an dem Studiengang teilnehmen. Für die medizinische Hilfe, Unfall- und Krankenversicherung gelten die Bestimmungen der Gastländer. Die Krankenversicherung wird nicht von den Universitäten übernommen. Beide Universitäten verpflichten sich, das Bestehen einer Deckung für die Basisversicherung und Basisunterstützung zu überprüfen. Insofern die medizinische Hilfe oder die Unfall- und Krankenversicherung nicht durch internationale Vereinbarungen zwischen den betroffenen Ländern geregelt sind, wird der/die Studierende, die/der an dem hier vereinbarten Studiengang teilnimmt, von jeder Universität aufgefordert, sich angemessen gegen Unfall und Krankheit für die gesamte Dauer seiner Teilnahme an eben diesem Studiengang zu versichern. Die Studierenden der Universität Hamburg sind verpflichtet, eine Krankenversicherung in Deutschland abzuschließen.

Darüber hinaus informieren die beiden Universitäten die Studierenden über ihre Haftung für Schäden, die sie unfreiwillig Dritten (Personen/Sachen) während ihres Aufenthaltes im Ausland im Rahmen von Aktivitäten im Zusammenhang mit der vorliegenden Vereinbarung zufügen könnten. Den Studierenden wird deshalb geraten, die Möglichkeit zum Abschluss einer Versicherung in Betracht zu ziehen, die sie gegenüber diesen Risiken und gegen diese Haftung schützt.

Art. 7: Verantwortliche technische und Verwaltungsabteilungen

Die für den Austausch verantwortlichen Verwaltungsabteilungen an der Universität Palermo werden im Anhang 3a aufgeführt.

Die für den Austausch verantwortlichen Verwaltungsabteilungen an der Universität Hamburg werden im Anhang 3b aufgeführt.

Art. 8: Verantwortliche Dozenten

Die für den Austausch verantwortlichen Dozenten (= Koordinatoren) an der Universität Palermo werden im Anhang 4a aufgeführt.

Die für den Austausch verantwortlichen Dozenten (= Koordinatoren) an der Universität Hamburg werden im Anhang 4b aufgeführt.

Art. 9: Lehrmethoden und Evaluation

Während der Dauer ihres Aufenthaltes sollen die Studierenden, die an dem integrierten Studiengang mit doppeltem Hochschulabschluss teilnehmen, sich an didaktischen Aktivitäten der Gastuniversität in dem Maße beteiligen, wie sie regelhaft durchgeführt werden. Die Lehrveranstaltungen werden in der Sprache des Gastlandes angeboten.

Die teilnehmenden Studierenden werden nach den Kriterien und den Methoden evaluiert, die regelhaft an der Gastuniversität verwendet werden.

Art. 10: Masterprüfung

Am Ende ihres bi-nationalen Studienganges bereiten die Studierenden eine Masterarbeit unter der Betreuung eines Dozenten von jeder Universität vor. Die abschließende Masterprüfung findet an der Heimatuniversität statt, und die Masterarbeit wird um eine Zusammenfassung vervollständigt (zwischen einem Minimum von 5 [fünf] und einem Maximum von 10 [zehn] Seiten), verfasst in der Sprache der Gastuniversität. Der Betreuer der Gastuniversität wird eingeladen, Mitglied der Kommission für die Abschlussprüfung zu werden, die dementsprechend vervollständigt oder erweitert wird. Die entstehenden Kosten gehen nicht zu Lasten der Heimatuniversität. Die Gastuniversität kann solche Kosten gemäß den in Art. 6.1 vorgesehenen Regeln übernehmen. Sofern der Betreuer der Gastuniversität nicht persönlich anwesend sein kann, kann sie/er per Videokonferenz teilnehmen oder schickt ein Gutachten mit einer eigenen Bewertung, welches die Kommission der Heimatuniversität für die Abschlussprüfung in gebührender Weise berücksichtigt. Außerdem finden für die Vorbereitung der Masterarbeit die an jeder Institution geltenden Bestimmungen Anwendung.

Art. 11: Ausstellung des Masterzeugnisses

Nach der Abschlussprüfung an der Heimatuniversität stellt die Gastuniversität der/dem Studierenden, sofern er die vorgesehenen Anforderungen erfüllt hat, das Abschlusszeugnis aus, nachdem die/der Studierende selbst den Prüfungsantrag, die Quittung über die Zahlung der Prüfungsgebühren, sofern diese bezahlt werden müssen, und eine Bescheinigung der Heimatuniversität mit der Eintragung der Abschlussprüfung vorgelegt hat.

Art. 12: Lösung von Meinungsverschiedenheiten

Eventuelle Meinungsverschiedenheiten hinsichtlich der Interpretation und der Umsetzung der Fristen und der vereinbarten Regelungen werden in gegenseitigem Einvernehmen geklärt. Falls notwendig, wird die Lösung von Meinungsverschiedenheiten einem Schiedsgremium anvertraut, das aus 3 (drei) Mitgliedern besteht: einem, das jeweils von jeder Universität benannt wird, einem dritten, das in gegenseitigem Einvernehmen ausgewählt wird.

Art. 13: Dauer und Beendigung

Diese Vereinbarung tritt in Kraft mit ihrer Unterzeichnung durch die Vertreter beider Universitäten und ist für einen Zeitraum von 8 (acht) Jahren gültig. Nach diesem Zeitraum kann die Vereinbarung erneuert werden nach vorheriger schriftlicher Vereinbarung. In jedem Fall kann jede der beiden unterzeichnenden Institutionen diese Vereinbarung in einem schriftlichen Dokument kündigen, das der Partneruniversität 6 (sechs) Monate zuvor zugestellt werden muss. Für den Fall, dass eine der beiden Universitäten die Vereinbarung kündigen möchte, werden sich beide bemühen, die eigenen Verpflichtungen gegenüber den Studierenden zu erfüllen, die zu dem integrierten Studiengang mit doppeltem Hochschulabschluss bereits zugelassen worden sind.

Die Unterzeichnung dieser Vereinbarung beinhaltet für beide Parteien keine finanziellen Lasten.

Diese Vereinbarung kann nur in schriftlicher Form verändert werden, das heißt entweder mittels eines Briefaustauschs zwischen den beiden Institutionen oder mittels Unterschrift unter besondere Vereinbarungen, die sich auf die Bereiche der Zusammenarbeit beziehen. Solche Veränderungen, einmal von beiden Parteien genehmigt, werden Teile der Vereinbarung.

Art. 14: Austausch im akademischen Bereich und in der Forschung

Mit dem Ziel, den integrierten Studiengang mit doppeltem Hochschulabschluss zu unterstützen, werden die Universität Palermo und die Universität Hamburg den Austausch von Dozenten und Forschern im gegenseitigen Einvernehmen fördern und koordinieren, ebenso wie die Organisation von Workshops, Seminaren und Publikationen von gemeinsamem Interesse. Der Austausch und die Entwicklung der oben genannten Aktivitäten müssen mit den an beiden Institutionen geltenden Vorschriften und Verfahrensrichtlinien übereinstimmen.

Art. 15: Gebrauch des Logo

Die beiden Partner verpflichten sich gegenseitig, nicht den Namen und/oder das Logo oder jedes andere Erkennungszeichen der anderen Universität für Zwecke, die von den in dieser Vereinbarung angesprochenen verschieden sind, oder für Initiativen zu benutzen, um den Studiengang mit doppeltem Hochschulabschluss zu veröffentlichen.

Art. 16: Umgang mit persönlichen Daten

Der Umgang, die Verbreitung und die Mitteilung der persönlichen Daten müssen von den Universitäten im Rahmen der eigenen institutionellen Ziele und im Einklang mit dem Gesetz gehandhabt werden.

Art. 17: Abschlussbestimmungen

Diese Vereinbarung wird in 4 (vier) Versionen verfasst, 2 (zwei) in Italienisch, 2 (zwei) in Englisch, jede ist gleichermaßen verbindlich. Beide Parteien müssen eine Version in jeder Sprache erhalten. Alle Missverständnisse müssen in gegenseitigem Einvernehmen geregelt werden. Die Anhänge 1 (a-b) und 2

können mittels informeller Vereinbarung zwischen den Parteien geändert werden. Jede Institution teilt dem Partner jedwede Änderung mit, die die Anhänge 3 (a-b) betrifft.

Der Rektor der Universität

Palermo

Prof. Fabrizio Micari



Palermo,

28-11-2014

Der Dekan der Fakultät für

Geisteswissenschaften

Prof. Dr. Oliver Huck

A handwritten signature in black ink.

Hamburg,

29.2.14



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO



APPENDICE 1a: Ordinamento del corso di laurea (LM 15)

all'Università degli Studi di Palermo

ACCORDO PER IL RILASCIO DEL DOPPIO TITOLO MAGISTRALE

TRA L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PALERMO

E L'UNIVERSITA' DI AMBURGO

Laurea italiana in "Scienze dell'Antichità" (LM 15)

Master of Arts in "Classical Cultures" (EMCC)

Doppio titolo italo-tedesco

This enclosure contains the teaching rules, system and the syllabus of the degrees courses involved.

Sito web di riferimento: <http://www.university.it/index.php/public/schedaCorso/anno/2016/corso/1533380>

Indirizzo internet del corso di laurea:

<http://www.unipa.it/dipartimenti/beniculturalistudiculturali/cds/scienzedellantichita2057>

Tasse: <http://www.unipa.it/target/studenti/>

ATTIVITA' CARATTERIZZANTI

Lingue e Letterature classiche	L-FIL-LET/02 Lingua e letteratura greca L-FIL-LET/04 Lingua e letteratura latina	18	18	-
Storia antica	L-ANT/02 Storia greca L-ANT/03 Storia romana	9	18	-
Fonti, tecniche e strumenti della ricerca storica e filologica	L-ANT/04 Numismatica L-ANT/05 Papirologia L-ANT/07 Archeologia classica L-ANT/08 Archeologia cristiana e medievale L-ANT/09 Topografia antica L-ANT/10 Metodologia della ricerca archeologica L-FIL-LET/05 Filologia classica L-FIL-LET/06 Letteratura cristiana antica L-FIL-LET/07 Civiltà bizantina L-FIL-LET/08 Letteratura latina medievale e umanistica L-LIN/01 Glottologia e linguistica M-FIL/07 Storia della filosofia antica M-STO/06 Storia delle Religioni M-STO/07 Storia del cristianesimo e delle chiese	18	27	-
Minimo di crediti riservati dall'Ateneo (D.M. 48)		-	-	
Totale attività caratterizzanti		48	63	

ATTIVITA' AFFINI

Disciplinary area	Subject area	ECTS		Minimum ECTS, according to the D.M., for each disciplinary area
		min	max	
Attività formative affini o integrative	L-ANT/02 – Storia greca L-ANT/03 – Storia romana L-ANT/04 - Numismatica L-ANT/07 – Archeologia classica L-ANT/08 – Archeologia cristiana medievale L-ANT/09 – Topografia antica L-ANT/10 – Metodologia della ricerca archeologica L-ART/07 – Musicologia e storia della musica L-FIL-LET/02 – Lingua e letteratura greca L-FIL-LET/04 – Lingua e letteratura latina L-FIL-LET/05 – Filologia classica L-FIL-LET/06 – Letteratura cristiana antica L-FIL-LET/07 – Civiltà bizantina L-FIL-LET/08 – Letteratura latina medievale e umanistica L-FIL-LET/15 – Filologia germanica L-LIN/01-Glottologia e linguistica L-LIN/20- Lingua e letteratura neogreca M-FIL/07-Storia della filosofia antica M-STO/06-Storia delle religioni M-STO/09 – Paleografia	18	27	12

ALTRE ATTIVITA'

Ambito disciplinare	Min CFU	Max CFU
A scelta dello studente	9	9
Prova finale	18	24
Ulteriori attività formative (art. 10, comma 5, lettera d)		
Ulteriori conoscenze linguistiche	3	3
Abilità informatiche e telematiche	3	3
Tirocini formativi e di orientamento	3	3
Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro	0	0
Minimo di crediti riservati dall'aten art. 10, comma 5 lettera d		
Per stages e tirocini presso imprese, enti pubblici o privati, ordini professionali	-	-
Totale altre attività	33	45

RIEPILOGO CFU

CFU totali per il conseguimento del titolo	120
Range CFU totali del corso	120



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO



Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

**APPENDICE 1b: Ordinamento del Master of Arts “Classical Cultures” presso
la Università di Amburgo**

ACCORDO PER IL RILASCIO DEL DOPPIO TITOLO MAGISTRALE

TRA L’UNIVERSITA’ DEGLI STUDI DI PALERMO

E L’UNIVERSITA’ DI AMBURGO

Laurea italiana in “Scienze dell’antichità” (LM 15)

Master of Arts in “Classical Cultures” (EMCC)

Doppio titolo italo-tedesco

Piano di studio del Master of Arts “Classical Cultures” dell’Università di Hamburg

Ambito di approfondimento	Attività caratterizzanti (50 ECTS)	ECTS
	Università di Hamburg: European Master of Arts ‘Classical Cultures’	
	Storia antica (1 o 2 moduli) Modulo introduttivo: seminario in Storia Antica (8 ECTS) lezioni di Storia Antica (2 ECTS) Modulo principale: seminario in Storia Antica (8 ECTS) lezione di Storia Antica (2 ECTS)	20 o 10
	Filologia classica (1 o 2 moduli) Modulo introduttivo: esercitazione-introduzione alla Filologia Classica (7 ECTS) lezioni di Filologia Classica (3 ECTS) Modulo principale: seminario in Filologia Classica (7 ECTS) lezione / corso di lettura in Filologia Classica (3 ECTS)	20 o 10
	Archeologia Classica (1 o 2 moduli) Modulo introduttivo: seminario in Archeologia Classica (4 ECTS) esercitazione / colloquio Archeologia Classica (4 ECTS) conferenze in Archeologia Classica (1 ECTS) attestato di attività (2 ECTS) Modulo principale: seminario principale Archeologia Classica (6 ECTS) lezione Archeologia Classica (4 ECTS)	20 o 10
	<i>Ambito di approfondimento I – Lingua</i> Attività didattiche (corsi di lingua e esercitazioni allo stile) + letture individuali in una o due lingue antiche Latino Greco antico	10

	<i>Ambito di approfondimento II – Metodologia</i> Attività didattiche su metodi, teorie e tecniche della Scienza dell'Antichità, con riferimento materiali, ritrovamenti o documenti, p.es.: Numismatica antica Epigrafia antica Paleografia antica Papirologia Documentazione e prospezione archeologica	10
	<i>Ambito di ampliamento – studi interdisciplinari</i> Attività didattiche su aspetti interdisciplinari delle Scienze dell'Antichità Storia della chiesa antica e patrologia Archeologia preistorica, protostorica. Storia e cultura del Vicino Oriente Filosofia Storia del diritto Storia comparata del diritto	10
	Seminario intensivo interdisciplinare	5
	Attività pratica	5
Esame finale	Modulo conclusivo: tesi di laurea magistrale (25 ECTS) esame orale (5 ECTS)	30
	Totale	120



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO



APPENDICE 2: ATTIVITA' DI STUDIO

ACCORDO PER IL RILASCIO DEL DOPPIO TITOLO MAGISTRALE

TRA L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PALERMO

E L'UNIVERSITA' DI AMBURGO

Laurea italiana in "Scienze dell'antichità" (LM 15)

Master of Arts in "Classical Cultures" (EMCC)

Doppio titolo italo-tedesco

	Università degli Studi di Palermo		Università di Amburg	
Attività Formativa/Ambiti	SSD - Insegnamento	CFU	Insegnamento	ECTS
Caratterizzanti - Lingue e Letterature Classiche	L-FIL-LET/02 Lingua e letteratura greca L- FIL-LET/04 Lingua e letteratura latina	18-18	Modulo introduttivo “Filologia Classica” oppure Modulo principale “Filologia Classica” Ambito di approfondimento I - Lingua	20-30
Caratterizzanti - Storia Antica	L-ANT/02 Storia greca L-ANT/03 Storia romana	9-18	Modulo introduttivo “Storia Antica” oppure Modulo principale “Storia Antica”	60-60 10-20
Caratterizzanti - Fonti, tecniche e strumenti della ricerca storica e filologica	L-ANT/07 Archeologia classica L-ANT/08 Archeologia cristiana e medioevale L-FIL-LET/05 Filologia classica L-FIL-LET/06 Letteratura cristiana antica L-FIL-LET/07 Civiltà bizantina L-FIL-LET/08 Letteratura latina medievale e umanistica L-ANT/05 Papirologia M-STO/09 Paleografia	18-27	Modulo introduttivo “Archeologia Classica” oppure Modulo principale “Archeologia Classica” Ambito di approfondimento II – Metodologia, p.es. Papirologia Paleografia antica	10-20 0-10
	L-ANT/04 Numismatica L.ANT/05 Papirologia L-FIL-LET/07 Civiltà bizantina M-STO/07 Storia del cristianesimo e delle chiese M-STO/09 Paleografia		Ambito di approfondimento II – Metodologia, p.es. Numismatica Antica Epigrafia Antica Papirologia Paleografia Antica Ambito di ampliamento – Studi interdisciplinari, p.es. Storia della chiesa antica e patrologia Storia e cultura del Vicino Oriente	

	Min. CFU D.M. 48	48-63		60-70
Affini o integrative	L-FIL-LET/02 Lingua e letteratura greca L-FIL-LET/04 Lingua e letteratura latina L-FIL-LET/05 Filologia classica L-FIL-LET/06 Letteratura cristiana antica L-FIL-LET/07 Civiltà bizantina L-FIL-LET/08 Letteratura latina medievale e umanistica L-ANT/05 Papirologia M-STO/09 Paleografia	18-27	Modulo principale “Filologia Classica” oppure Ambito di approfondimento I – Lingua	10-20
	L-ANT/02 Storia greca L-ANT/03 Storia romana L-ANT/04 Numismatica L-ANT/05 Papirologia L-FIL-LET/07 Civiltà bizantina M-STO/07 Storia del cristianesimo e delle chiese M-STO/09 Paleografia		Modulo principale “Storia Antica” Ambito di approfondimento II – Metodologia, p.es. Numismatica Antica Epigrafia Antica Papirologia Paleografia Antica Ambito di ampliamento – Studi interdisciplinari, p.es. Storia della Chiesa antica e Patrologia Storia e cultura del Vicino Oriente	
	L-ANT/07 Archeologia classica L-ANT/08 Archeologia cristiana e medievale L-ANT/05 Topografia antica L-ANT/10 Metodologia della ricerca archeologica		Ambito di approfondimento II – Metodologia, p.es.: Documentazione e prospezione archeologica Ambito di ampliamento – Studi interdisciplinari, p.es.: Archeologia preistorica Archeologia protostorica Storia e cultura del Vicino Oriente	

	L-FIL-LET/15 – Filologia germanica L-LIN/01-Glottologia e linguistica L-LIN/20- Lingua e letteratura neogreca M-FIL/07-Storia della filosofia antica M-STO/06-Storia delle religioni	Ambito di ampliamento – Studi interdisciplinari, p.es.: Jewish Studies Historical Anthropology Philosophy Law History	
	18-27		10-20
Prova finale	18-24	Prova finale	30
Ulteriori attività formative	3	Attività pratiche	5
Competenze informatiche e telematiche	3		
Ulteriori conoscenze linguistiche	3-3		
Corsi a scelta dello studente*	9	Presentazione al seminario intensive disciplinare**	5
	120		120

* I CFU a scelta dello studente saranno riconosciuti sulla base del loro specifico contenuto disciplinare.

** La presentazione al “Seminario intensivo interdisciplinare” potrà essere riconosciuta come attività formativa tra i “CFU a scelta dello studente” oppure, in base al suo contenuto specifico, o con una delle “Attività caratterizzanti” o con una delle “Attività affini o integrative”.



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO



Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

Annex 3a. Academic and administrative officials responsible for the double master's agreement

The academic officials responsible for the double master's program are:

- Prof. Alfredo Casamento - Coordinator of the "Laurea Magistrale in Scienze dell'Antichità at the University of Palermo
alfredo.casamento@unipa.it
Dipartimento Culture e Società
Viale delle Scienze (Ed. 15), Room 207 (2nd floor)
90146 Palermo
tel. +3909123899420
- Prof. Daniela Bonanno – Local Coordinator of the Double Degree at the University of Palermo
daniela.bonanno@unipa.it
Dipartimento Culture e Società
Viale delle Scienze (Ed. 15), Room 209 (2nd floor)
90146 Palermo
tel. +3909123899445

The administrative officials responsible for the double master's program, including administrative dialogue with the partner institution agreement, are:

- Responsible officer of International Programs Office
Valeria Floriano at UNIPA
Email: valeria.floriano@unipa.it; tel. +39 09123893832
Address: Piazza Marina, 61 90133 Palermo
E-mail: programmi.internazionali@unipa.it

If either one of the signatory institutions changes any of the officials named herein, it must inform the partner institution, as well as the academic and administrative officials of the double master's program, and indicate the corresponding substitutes.



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PALERMO



Universität Hamburg

DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

Annex 3b. Academic and administrative officials responsible for the double master's agreement

The academic officials responsible for the double master's program are:

- PD Dr. Sabine Panzram,
sabine.panzram@uni-hamburg.de; Tel.: +49 40 42838 4524
Von-Melle-Park 6, Raum 1309, 20146 Hamburg

The administrative officials responsible for the double master's program, including administrative dialogue with the partner institution agreement, are:

- Tinta Schmieden, M.A.
Leiterin des Studienbüros des Fachbereichs Geschichte, Universität Hamburg
studienbuero.fb-geschichte@uni-hamburg.de, Tel.: +49 40 42838 4141
Von-Melle-Park 6, Raum 1110, 20146 Hamburg

If either one of the signatory institutions changes any of the officials named herein, it must inform the partner institution, as well as the academic and administrative officials of the double master's program, and indicate the corresponding substitutes.